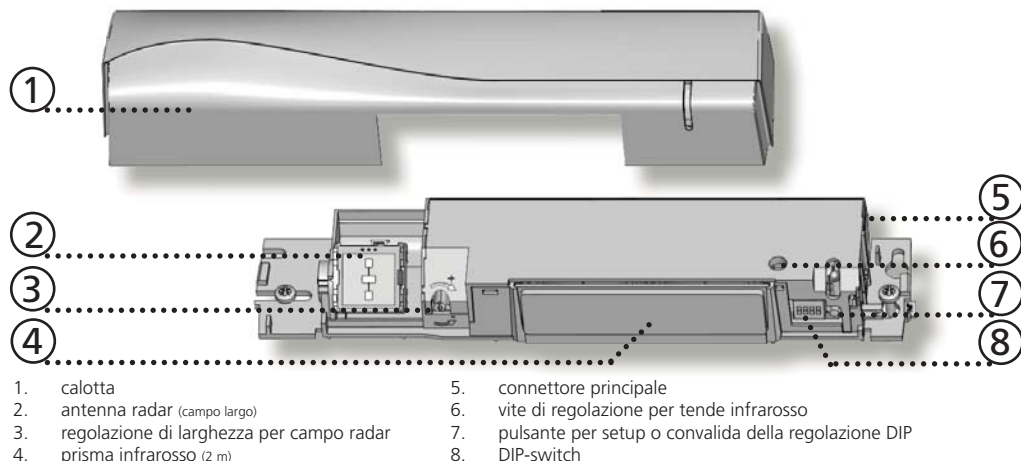


Rilevatore di apertura & sicurezza per porte scorrevoli

Tutt'altro utilizzo del rilevatore al di là della funzione descritta non può essere garantito dal costruttore.
Il produttore non sarà ritenuto responsabile di installazioni non corrette o di regolazioni inappropriate del rilevatore.

DESCRIZIONE



SPECIFICHE TECNICHE

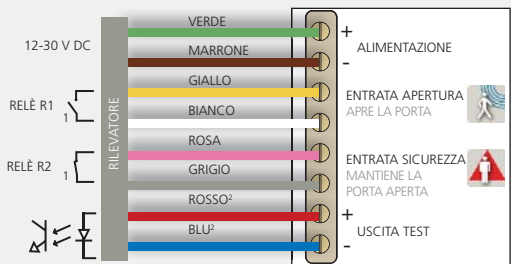
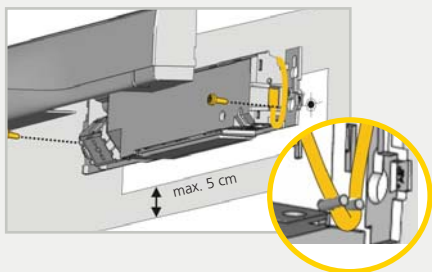
Alimentazione:	12 V - 30 V DC -5%/+10% (da far funzionare solo con unità di alimentazione compatibili con le normative SELV)
Consumo:	< 2.2 W
Altezza di montaggio:	Da 1.8 m a 3 m
Sensibilità dell'entrata monitoraggio:	< 1 V : Log. L; > 10 V: Log. H (max. 30 V)
Gamma di temperatura:	Da -25 °C a +55 °C
Grado di protezione:	IP54
Rumore:	< 70 dB
Durata di vita stimata:	20 anni
Certificazione:	R&TTE 1999/5/EC; MD 2006/42/EC; LVD 2006/95/EC; ROHS 2 2011/65/EU; EN 16005:2012; EN 12978:2009; EN IEC 62061:2005 SIL2, EN 61496-1:2012 ESPE Type 2; EN ISO 13849-1:2008 PL «C» CAT.2 (a condizione che il sistema di controllo effettui il monitoraggio del rilevatore almeno una volta per ogni ciclo porta)



Modo di rilevazione:	Movimento Velocità min. di rilevazione: 5 cm/s	Presenza Tempo di risposta standard: <256 ms
Tecnologia:	Radar doppler a microonde Frequenza emessa: 24,150 GHz Potenza irradiata: < 20 dBm EIRP Densità di potenza emessa: < 5 mW/cm ²	Infrarosso attivo con analisi di sfondo Diametro dello spot: 0,1 m (standard) Numero di spot: 24 Numero di tende: 2
Angolo:	Da 15 ° a 50 ° in elevazione (regolabile)	Da -4 ° a +4 ° (regolabile)
Uscita:	Relè allo stato solido (senza potenziale, senza polarità) Corrente max. d'uscita: 100 mA Potenza d'interruzione max.: 42 V AC/DC	Relè allo stato solido (senza potenziale, senza polarità) Corrente max. d'uscita: 100 mA Potenza d'interruzione max.: 42 V AC/DC
Tempo di mantenimento:	0.5 sec.	da 0.3 sec. a 1 s (non regolabile)
Tempo di risposta del monitoraggio richiesto:		Standard: < 5 ms

Le specifiche tecniche possono essere modificate senza preavviso. Misurato in condizioni specifiche.

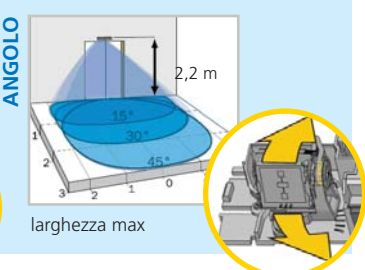
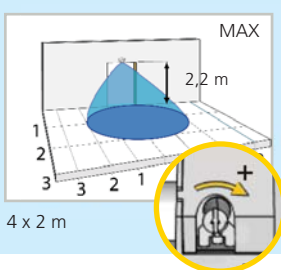
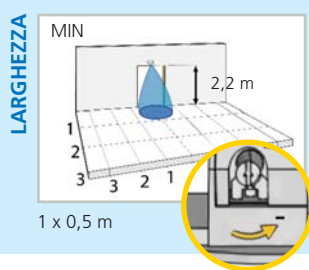
1 MONTAGGIO & CABLAGGIO



L'unità di controllo e il profilo della porta devono essere correttamente collegati alla terra.

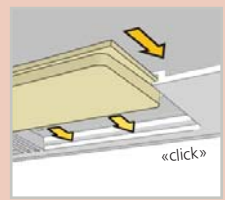
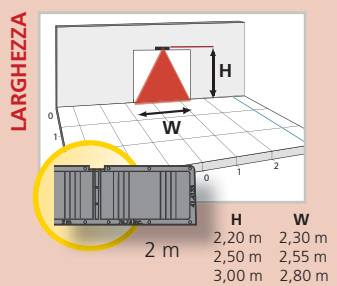
¹ Stato uscita quando il rilevatore è operativo
² Ai fini della conformità con la EN 16005 è richiesta una connessione all'uscita test dell'operatore.

2 CAMPO IMPULSO DI APERTURA

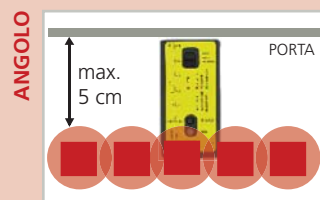


Le dimensioni della zona di rilevazione variano secondo l'altezza di montaggio del rilevatore.

3 CAMPO SICUREZZA



La larghezza del campo di rilevazione indicata è conforme alle condizioni definite nella EN 16005 e include la dimensione del test-body CA.



Verificate la posizione delle tende ad infrarosso con lo Spotfinder e regolate se necessario.



@ 2,2 m:
 Profondità della tenda: 8-10 cm
 Profondità del campo: 25 cm*



* in caso di preselezione standard

4 REGOLAZIONI (DIP-switch)



¹ Può essere usato solo se il DIP4 è OFF.

² Non disponibile nel MR8204. Se selezionato, viene applicata la preselezione "standard".

³ Immunità dell'infrarosso aumentata – non conforme alla EN16005.

⁴ Il relè d'apertura (R1) è attivato in caso di rilevazione del campo radar o del campo ad infrarossi attivi.

standard: ambiente standard (regolazione di fabbrica)

condizioni particolari: immunità più elevata (pioggia, neve, lampade...) e solo 1 tenda infrarossa attivata.

marciapiede stretto: il relè d'apertura (R1) è attivato in caso di rilevazione del campo radar e del campo ad infrarossi attivi.

ospedale: ottimizzata per persone a mobilità ridotta (PMR)



Dopo aver modificato un tasto, il LED arancione lampeggia. Confermate le regolazioni mantenendo premuto il pulsante.

Lanciate sempre un setup dopo aver modificato le regolazioni DIP.

5 SETUP



Uscite dal campo di presenza prima di lanciare un setup.

SETUP BREVE



PREMETE 1 s

SETUP ASSISTITO



PREMETE > 3 s

CONSIGLIO: Lanciate un setup assistito per verificare il cablaggio, la posizione delle tende ed il corretto funzionamento del rilevatore.



ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Testare il corretto funzionamento dell'installazione prima di partire.
- L'impiego del prodotto in situazioni diverse non è autorizzato e non può essere garantito dal costruttore.
- È responsabilità del produttore effettuare una valutazione dei rischi ed installare il rilevatore e il sistema porte in conformità con i regolamenti nazionali e internazionali e con gli standard di sicurezza applicabili.
- Il fabbricante non può essere ritenuto responsabile di un'installazione scorretta e di regolazioni inappropriate del rilevatore.
- Il sensore deve essere installato solo da personale professionalmente qualificato.
- Riparazioni o tentativi di riparazione effettuati da personale non autorizzato invalideranno la garanzia.
- Non toccare le componenti elettriche ed ottiche, evitate le vibrazioni, non coprite il rilevatore e evitate d'installare il rilevatore in prossimità di lampade al neon o ad oggetti in movimento.
- Si consiglia di pulire le parti ottiche almeno una volta all'anno o di più, se necessario, a causa delle condizioni ambientali.



Il LED ARANCIONE lampeggia rapidamente.

Un DIP-switch è stato cambiato senza conferma.

1 Confermate le regolazioni mantenendo premuto il pulsante.



Il LED ARANCIONE lampeggia 1 volta.

Il rilevatore segnala un problema interno.

1 Togliete e ripristinate l'alimentazione.
2 Se il LED lampeggia di nuovo, sostituite il rilevatore.



Il LED ARANCIONE lampeggia 2 volte.

Problema di alimentazione

1 Verificate l'alimentazione.
2 Verificate il cablaggio.



Il LED ARANCIONE lampeggia 4 volte.

Il rilevatore riceve poca energia dall'infrarosso.

1 Se possibile utilizzate il prisma 1 m (accessorio).
2 Verificate l'angolo delle tendine ad infrarosso.



Il LED ARANCIONE lampeggia 5 volte.

Il rilevatore riceve troppa energia dall'infrarosso.

1 Se possibile utilizzate un prisma «low energy» (accessorio).
2 Verificate l'angolo delle tendine ad infrarosso.



Il LED ARANCIONE è acceso.

Il rilevatore ha un problema di memoria.

1 Togliete e ripristinate l'alimentazione.
2 Se il LED si accende di nuovo, sostituite il rilevatore.



Il LED ROSSO lampeggia rapidamente dopo un setup assistito.

Il rilevatore vede la porta durante il setup assistito.

1 Verificate l'angolo delle tendine ad infrarosso.
2 Lanciate un nuovo setup assistito.
Attenzione: Uscite dal campo di rilevazione!



Il LED ROSSO si accende ogni tanto.

Il rilevatore vibra.

1 Verificate se il rilevatore è fissato correttamente.
2 Verificate la posizione del prisma e della calotta.

Il rilevatore vede la porta.

1 Lanciate un setup assistito e cambiate l'angolo delle tendine ad infrarosso.

Il rilevatore è disturbato (lampade o altro rilevatore).

1 Selezionate la preselezione per condizioni particolari (DIP 1+2).

Il rilevatore è disturbato dalla pioggia.

1 Selezionate la preselezione per condizioni particolari (DIP 1+2).



Il LED VERDE si accende ogni tanto.

Il rilevatore è disturbato dalla pioggia e/o dalle foglie.

1 Selezionate la preselezione per condizioni particolari (DIP 1+2).

Apertura e chiusura ripetute

1 Cambiate l'angolo dell'antenna radar.

Il rilevatore vibra.

1 Verificate se il rilevatore è fissato correttamente.
2 Verificate la posizione del cavo e della calotta.

Il rilevatore vede la porta o altri oggetti in movimento.

1 Togliete gli oggetti che perturbano il rilevatore.
2 Modificate le dimensioni del campo radar.



Il LED è spento.

1 Verificate le connessioni verso l'uscita test.
2 Se l'operatore non è testabile, collegate i cavi rosso e blu sull'alimentazione.*

La reazione della porta non corrisponde al segnale del LED.

1 Cambiate il DIP 4 (attivazione del relè R1).



ISTRUZIONI DI SICUREZZA

È responsabilità del produttore effettuare una valutazione dei rischi ed installare il rilevatore e il sistema porte in conformità con i regolamenti nazionali e internazionali e con gli standard di sicurezza applicabili e, se applicabile, con la direttiva macchine 2006/42/EC.

Il sensore deve essere installato solo da personale professionalmente qualificato. Riparazioni o tentativi di riparazione effettuati da personale non autorizzato invalideranno la garanzia. Non toccare le componenti elettriche ed ottiche.

CAME
safety & comfort

Came S.p.A. - Via Martiri Della Libertà 15 - IT-31030 DOSSON DI CASIER (TV)
TEL (+39) 0422 4940 - FAX (+39) 0422 4941 - info@came.it - www.came.it

Con la presente Came S.p.A. dichiara che MR8204 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalle direttive 1999/5/CE, 2004/108/CE e 2006/42/EC.

Solo per i Paesi della CE: Conformemente alla norma della direttiva 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)
Originale su richiesta.

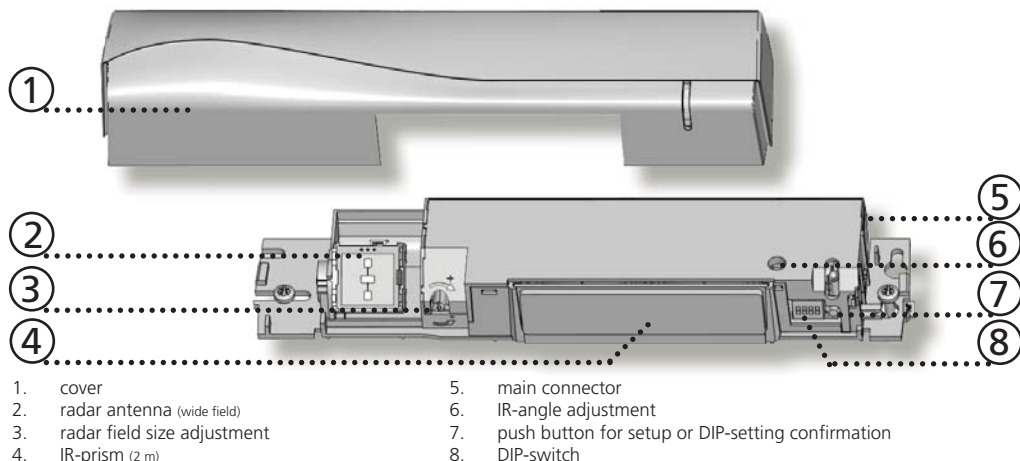


PRODOTTO COMMERCIALIZZATO

Opening & safety sensor for automatic sliding doors

Other use of the device is outside the permitted purpose and can not be guaranteed by the manufacturer. The manufacturer cannot be held responsible for incorrect installations or inappropriate adjustments of the sensor.

DESCRIPTION



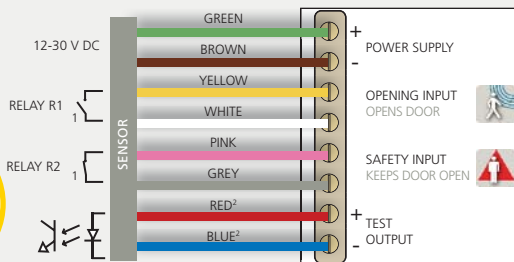
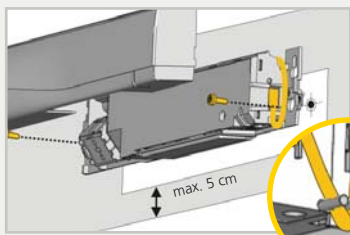
TECHNICAL SPECIFICATIONS

Supply voltage:	12 V - 30 V DC -5%/+10% (to be operated from SELV compatible power supplies only)
Power consumption:	< 2.2 W
Mounting height:	1.8 m to 3 m
Sensitivity of the test input:	< 1 V : Log. L; > 10 V: Log. H (max. 30 V)
Temperature range:	-25 °C to +55 °C
Degree of protection:	IP54
Noise:	< 70 dB
Expected lifetime:	20 years
Norm conformity:	R&TTE 1999/5/EC; MD 2006/42/EC; LVD 2006/95/EC; ROHS 2 2011/65/EU; EN 16005:2012; EN 12978:2009; EN IEC 62061:2005 SIL2, EN 61496-1:2012 ESPE Type 2; EN ISO 13849-1:2008 PL «C» CAT.2 (under the condition that the door control system monitors the sensor at least once per door cycle)



Detection mode:	Motion	Presence
	Min. detection speed: 5 cm/s	Typical response time: <256 ms
Technology:	Microwave doppler radar	Active infrared with background analysis
	Transmitter frequency: 24.150 GHz	Spot diameter: 0.1 m (typ)
	Transmitter radiated power: < 20 dBm EIRP	Number of spots: 24
	Transmitter power density: < 5 mW/cm ²	Number of curtains: 2
Angle:	From 15 ° to 50 ° vertical (adjustable)	From -4 ° to +4 ° (adjustable)
Output:	Solid-state-relay	Solid-state-relay
	(free of potential, free of polarity)	(free of potential, free of polarity)
	Max. contact current: 100 mA	Max. contact current: 100 mA
	Max. contact voltage: 42 V AC/DC	Max. contact voltage: 42 V AC/DC
Hold time output signal:	0.5 s	0.3 s to 1 s (not adjustable)
Response time on test request:		Typical: < 5 ms

1 MOUNTING & WIRING



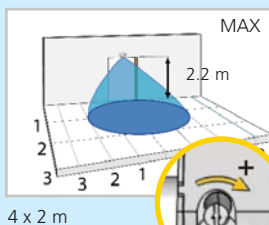
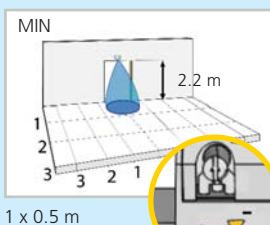
The door control unit and the door cover profile must be correctly earthed.

- ¹ Output status when sensor is operational
² For compliance with EN 16005, connection to door controller test output is required.

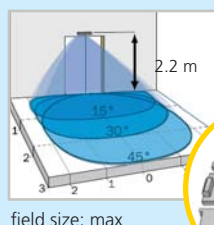
2 RADAR FIELD - OPENING IMPULSE



FIELD SIZE



ANGLE

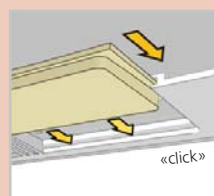
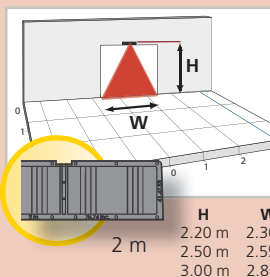


The size of the detection field varies according to the mounting height of the sensor.

3 INFRARED FIELD - SAFETY

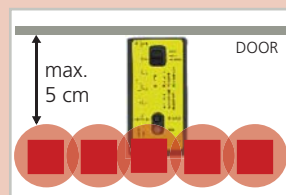


WIDTH



Detection field width indicated according to conditions defined in EN 16005 and including dimension of test body CA.

ANGLE

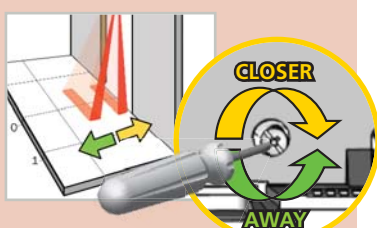


Check position of IR-curtains with Spotfinder and adjust if necessary.



- @ 2.2 m:
- Depth of curtain : 8-10 cm
- Depth of safety field: 25 cm*

* in standard presetting



4 SETTINGS (by DIP-switch)



¹ Can only be used if DIP 4 is OFF.

² Not available on MR8204. If selected, the presetting «standard» is applicable.

³ Enhanced IR-immunity which excludes EN 16005-conformity of the door system.

⁴ The opening relay (R1) is activated in case of detection in the radar or infrared field.

standard: standard environments (factory setting)

critical environment: enhanced immunity (rain, snow, lamps...) and only 1 IR-curtain activated.

shopping street: optimized for narrow sidewalks > the opening relay (R1) is activated in case of detection in radar + IR-field.

hospital: optimized for persons with reduced mobility (PRM)



After changing a DIP-switch, the orange LED flashes.
A LONG push on the push button confirms the setting.

Always launch a setup after changes of the DIP-settings.

5 SETUP



Step outside of the infrared field before launching a setup.

QUICK SETUP



SHORT



RED-GREEN

OFF

ASSISTED SETUP



LONG (> 3s)



OPEN+CLOSE

RED-GREEN

OFF

TIP: Launch an **ASSISTED SETUP** to verify wiring, position of the curtains and correct functioning of the sensor.



SAFETY INSTRUCTIONS

- Test the good functioning of the installation before leaving the premises.
- The device cannot be used for purposes other than its intended use. All other uses cannot be guaranteed by the manufacturer of the sensor.
- The manufacturer of the door system is responsible for carrying out a risk assessment and installing the sensor and the door system in compliance with applicable national and international regulations and standards on door safety.
- The manufacturer of the sensor cannot be held responsible for incorrect installations or inappropriate adjustments of the sensor.
- Only trained and qualified personnel may install and setup the sensor.
- The warranty is void if unauthorized repairs are made or attempted by unauthorized personnel.
- Avoid touching any electronic and optical components, avoid vibrations, do not cover the sensor and avoid proximity to neon lamps or moving objects.
- It is recommended to clean the optical parts at least once a year or more often if required due to environmental conditions.



The ORANGE LED flashes quickly.

A DIP-switch was changed without confirmation.

- 1 Confirm the DIP-settings by a long push on the push button.



The ORANGE LED flashes 1 x.

The sensor signals an internal fault.

- 1 Cut and restore power supply.
- 2 If orange LED flashes again, replace sensor.



The ORANGE LED flashes 2 x.

Irregularities in the power supply

- 1 Check power supply.
- 2 Check wiring.



The ORANGE LED flashes 4 x.

The sensor receives not enough IR-energy.

- 1 Use the 1 m prism if possible (accessory).
- 2 Check the angle of the IR-curtains.



The ORANGE LED flashes 5 x.

The sensor receives too much IR-energy.

- 1 Use a low energy prism if possible (accessory).
- 2 Check the angle of the IR-curtains.



The ORANGE LED is on.

The sensor encounters a memory problem.

- 1 Cut and restore power supply.
- 2 If orange LED lights up again, replace sensor.



The RED LED flashes quickly after an assisted setup.

The sensor sees the door during the assisted setup.

- 1 Check the angle of the IR-curtains.
- 2 Launch a new assisted setup.
Attention: Do not stand in the detection field!



The RED LED lights up sporadically.

The sensor vibrates.

- 1 Check if the sensor is fastened firmly.
- 2 Check position of prism and cover.

The sensor sees the door.

- 1 Launch an assisted setup and adjust the IR angle.

The sensor is disturbed by lamps or another sensor.

- 1 Choose the critical environment presetting (DIP 1+2).

The sensor is disturbed by the rain.

- 1 Choose the critical environment presetting (DIP 1+2).



The GREEN LED lights up sporadically.

The sensor is disturbed by rain and/or leaves.

- 1 Choose the critical environment presetting (DIP 1+2).

Ghosting

- 1 Change radar antenna angle.

The sensor vibrates.

- 1 Check if the sensor is fastened firmly.
- 2 Check position of cable and cover.

The sensor sees the door or other moving objects.

- 1 Remove the objects if possible.
- 2 Change radar field size.



The LED is off.

- 1 Check connections to test output.
- 2 If your door controller is not able to test the sensor, connect the red and blue cable to the power supply.*

The reaction of the door does not correspond to the LED-signal.

- 1 Change the activation mode of relay R1 (DIP 4).



SAFETY INSTRUCTIONS

The manufacturer of the door system is responsible for carrying out a risk assessment and installing the sensor and the door system in compliance with applicable national and international regulations and standards on door safety and if applicable, the machinery directive 2006/42/EC.

Only trained and qualified personnel may install and setup the sensor. The warranty is void if unauthorized repairs are made or attempted by unauthorized personnel. Avoid touching any electronic and optical components.

CAME
safety & comfort

Came S.p.A. - Via Martiri Della Libertà 15 - IT-31030 DOSSON DI CASIER (TV)
TEL (+39) 0422 4940 - FAX (+39) 0422 4941 - info@came.it - www.came.it

Came S.p.A. hereby declares that MR8204 is in conformity with the basic requirements and the other relevant provisions of the directives 1999/5/EC, 2004/108/EC and 2006/42/CE.

Only for EC countries: According to the European Guideline 2002/96/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)

Original upon request.

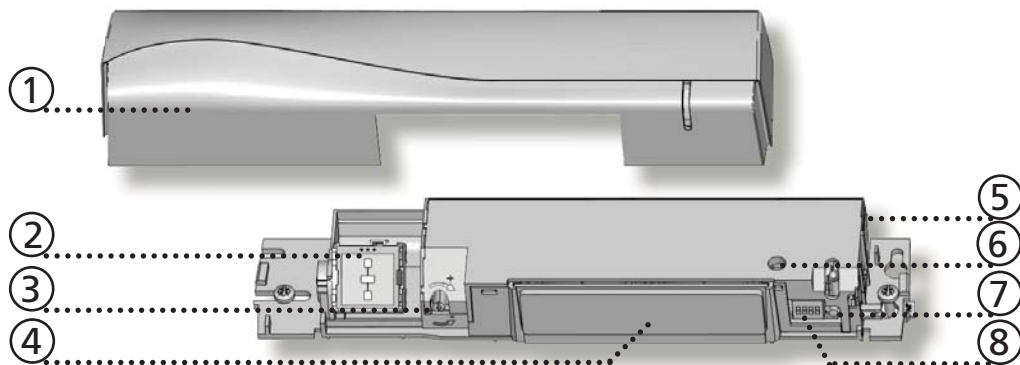
BUY-TO-SELL PRODUCT



Détecteur d'ouverture et de sécurisation pour portes coulissantes automatiques

Toute autre utilisation de l'appareil est en dehors du but autorisé et ne peut pas être garantie par le fabricant.
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable de l'installation incorrecte ou des réglages inappropriés du détecteur.

DESCRIPTION



- | | |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| 1. capot | 5. connecteur |
| 2. antenne radar (champ large) | 6. réglage des rideaux IR |
| 3. réglage pour la taille du champ radar | 7. bouton-poussoir pour le setup ou la confirmation des réglages par DIP-switch |
| 4. prisme IR (2 m) | 8. DIP-switch |

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Alimentation :	12 V - 30 V DC -5%/+10%	(l'appareil doit uniquement fonctionner sur basse tension de protection (SELV) avec coupure électrique sûre)
Consommation :	< 2,2 W	
Hauteur de montage :	1,8 m à 3 m	
Tension de l'entrée de test :	< 1 V : Log. L ; > 10 V : Log. H (max. 30 V)	
Gamme de température :	-25 °C à +55 °C	
Degré de protection :	IP54	
Bruit :	< 70 dB	
Durée de vie estimée :	20 ans	
Certification :	R&TTE 1999/5/EC; MD 2006/42/EC; LVD 2006/95/EC; ROHS 2 2011/65/EU; EN 16005:2012; EN 12978:2009; EN IEC 62061:2005 SIL2, EN 61496-1:2012 ESPE Type 2; EN ISO 13849-1:2008 Pl «C» CAT.2 (à condition que l'opérateur surveille le détecteur au moins une fois par cycle de porte)	



LED VERTÉ

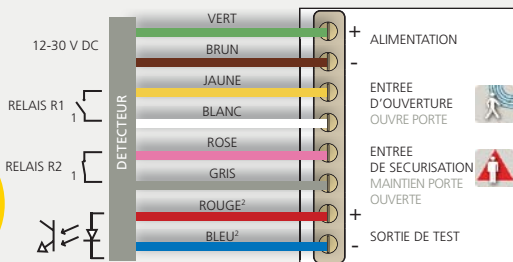
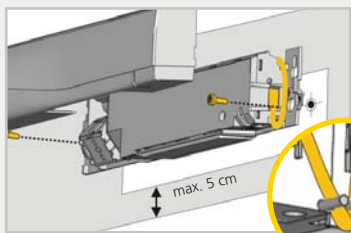


LED ROUGE

Mode de détection :	Mouvement Vitesse minimale de détection : 5 cm/s	Présence Temps de réponse type : <256 ms
Technologie :	Radar hyperfréquence à effet Doppler Fréquence émise : 24,150 GHz Puissance rayonnée : < 20 dBm EIRP Densité de puissance émise : < 5 mW/cm ²	Infrarouge actif avec analyse d'arrière plan Diamètre du spot (standard) : 0,1 m (type) Nombre de spots : 24 Nombre de rideaux : 2
Angle :	de 15° à 50° en vertical (réglable)	de -4° à +4° (réglable)
Sortie :	Relais statique (libre de potentiel, libre de polarité) Courant max. de sortie : 100 mA Pouvoir de coupure max. : 42 V AC/DC	Relais statique (libre de potentiel, libre de polarité) Courant max. de sortie : 100 mA Pouvoir de coupure max. : 42 V AC/DC
Temps de maintien de sortie :	0,5 s	0,3 s à 1 s (non réglable)
Temps de réponse de la demande de test :		Temps de réponse type : < 5 ms

Les spécifications techniques sont susceptibles de changer sans préavis. Toutes les valeurs sont mesurées dans des conditions spécifiques.

1 MONTAGE & CÂBLAGE



L'opérateur et le profil de porte doivent être reliés correctement à la terre.

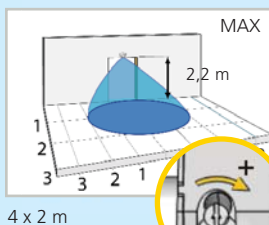
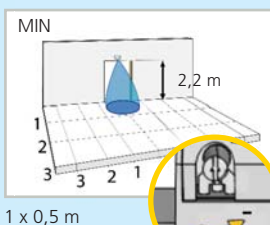
¹ Position des sorties quand le détecteur est opérationnel.

² Pour être conforme à la EN 16005, ces fils doivent être connectés à la sortie test de l'opérateur.

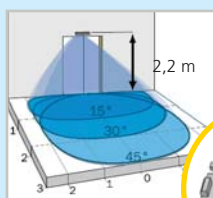
2 LOBE RADAR - IMPULSION D'OUVERTURE



TAILLE



ANGLE



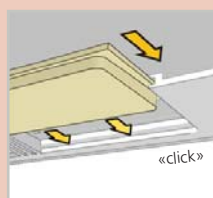
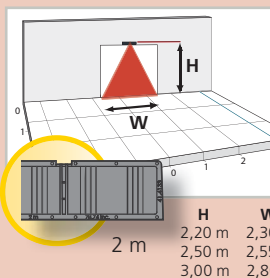
taille max

La taille du champ de détection dépend de la hauteur de montage du détecteur.

3 CHAMP INFRAROUGE - SÉCURISATION

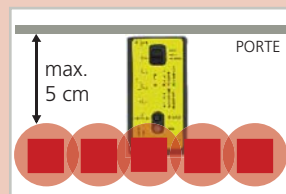


LARGEUR



La largeur du champ de détection est indiquée selon les conditions définies dans la EN 16005 et inclut les dimensions du corps d'épreuve CA.

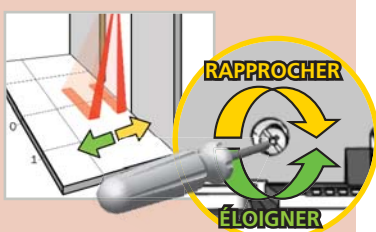
ANGLE



Vérifiez la position des rideaux IR avec le Spotfinder et ajustez si nécessaire.

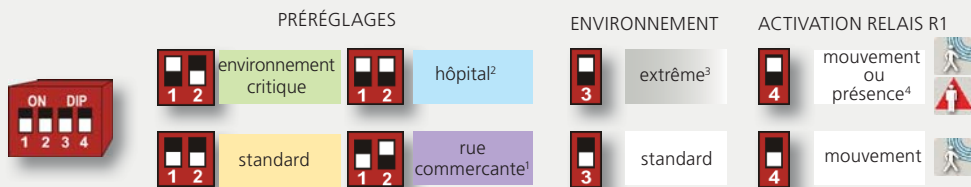


@ 2,2 m:
Profondeur du rideau: 8-10 cm
Profondeur du champ IR: 25 cm*



* en pré réglage standard

4 RÉGLAGES (par DIP-switch)



¹ Peut seulement être utilisé si DIP 4 est en position OFF.

² Pas disponible sur le MR8204. Si choisi, le préréglage «standard» est appliqué.

³ Immunité IR renforcée qui exclut la conformité à la EN 16005 du système de porte.

⁴ Le relais d'ouverture (R1) est activé si détection dans le champ radar ou infrarouge.

standard: environnement standard (réglage d'usine)

environnement critique: immunité renforcée (pluie, neige, lampes) et seulement 1 rideau IR est activé.

rue commerciale: optimisé pour rues étroites > relais d'ouverture (R1) est activé si détection dans le champ radar + infrarouge.

hôpital: adapté aux personnes à mobilité réduite (PMR)



ORANGE



POUSSEZ LONGTEMPS
(> 3 S)



ÉTEINTE

Après avoir modifié un DIP-switch, la LED orange clignote. Maintenez le bouton poussoir enfoncé pour confirmer les réglages.

Lancez toujours un set-up après des changements de réglages DIP-switch.

5 SET-UP



Sortez du champ infrarouge avant de lancer le setup.

SET-UP COURT



POUSSEZ BRIÈVEMENT

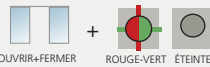


ROUGE-VERT ÉTEINTE

SET-UP ASSISTÉ



POUSSEZ LONGTEMPS
(> 3 S)



OUVRIR+FERMER + ROUGE-VERT ÉTEINTE

TIP: Lancez un **SET-UP ASSISTÉ** pour vérifier le câblage, la position des rideaux et le fonctionnement correct du détecteur.



INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- Testez le bon fonctionnement de l'installation avant de quitter les lieux.
- Toute autre utilisation de l'appareil en dehors du but autorisé ne peut pas être garantie par le fabricant.
- Le fabricant du système de porte est responsable de l'évaluation des risques et de l'installation du détecteur en conformité avec les prescriptions nationales et internationales en matière de sécurité des portes.
- Le fabricant ne peut être tenu pour responsable de l'installation incorrecte ou des réglages inappropriés du détecteur.
- Le montage et la mise en service du détecteur doivent être effectués uniquement par un spécialiste formé.
- La garantie est nulle lorsque toute réparation est effectuée sur le produit par du personnel non autorisé.
- Évitez de toucher les parties électroniques et optiques, évitez les vibrations extrêmes, ne couvrez pas le détecteur et évitez tout objet mobile et toute source de lumière dans le champ de détection.
- Il est recommandé de nettoyer les parties optiques au moins une fois par an ou plus si nécessaire.



La LED ORANGE clignote rapidement.

La position d'un DIP-switch a été changée sans confirmation.

1 Confirmez le réglage du DIP-switch par une pression longue sur le bouton-poussoir.



La LED ORANGE clignote 1 x.

Le détecteur signale un problème interne.

1 Coupez l'alimentation et rétablissez-la.
2 Si la LED clignote à nouveau, remplacez le détecteur.



La LED ORANGE clignote 2 x.

L'alimentation est perturbée.

1 Vérifiez l'alimentation.
2 Vérifiez le câblage.



La LED ORANGE clignote 4 x.

Le détecteur reçoit trop peu d'énergie IR.

1 Utilisez si possible le prisme 1 m (accessoire).
2 Vérifiez l'angle des rideaux IR.



La LED ORANGE clignote 5 x.

Le détecteur reçoit trop d'énergie IR.

1 Utilisez si possible un prisme «low energy».
2 Vérifiez l'angle des rideaux IR.



La LED ORANGE est allumée.

Le détecteur rencontre un problème de mémoire.

1 Coupez l'alimentation et rétablissez-la.
2 Si la LED s'allume à nouveau, remplacez le détecteur.



La LED ROUGE clignote rapidement après un set-up assisté.

Le détecteur voit la porte pendant le set-up assisté.

1 Vérifiez l'angle des rideaux IR.
2 Lancez un nouveau set-up assisté.
Attention: Sortez du champ de détection!



La LED ROUGE s'allume sporadiquement.

Le détecteur vibre.

1 Vérifiez si le détecteur est fixé correctement.
2 Vérifiez la position du prisme et du capot.

Le détecteur voit la porte.

1 Lancez un set-up assisté et ajustez l'angle IR.

Le détecteur est perturbé (lampes ou autre détecteur).

1 Sélectionnez le pré-réglage environnement critique (DIP1+2).

Le détecteur est perturbé par la pluie.

1 Sélectionnez le pré-réglage environnement critique (DIP1+2).



La LED VERTE s'allume sporadiquement.

Le détecteur est perturbé par la pluie et/ou les feuilles.

1 Sélectionnez le pré-réglage environnement critique (DIP1+2).

Détections intempestives

1 Changez l'angle de l'antenne radar.

Le détecteur vibre.

1 Vérifiez si le détecteur est fixé correctement.
2 Vérifiez la position du câble et du capot.

Le détecteur voit la porte ou d'autres objets en mouvement.

1 Enlevez les objets causant la perturbation.
2 Changez la taille du lobe radar.



La LED est éteinte.

1 Vérifiez les connexions vers la sortie test.
2 Si l'opérateur n'est pas capable de tester le détecteur, connectez le câble rouge et bleu sur l'alimentation.*

La réaction de la porte ne correspond pas au signal de la LED.

1 Changez la valeur de l'activation du relais (DIP 4).



INSTRUCTIONS DE SECURITE

Le fabricant du système de porte est responsable de l'évaluation des risques et de l'installation du détecteur en conformité avec les prescriptions nationales et internationales en matière de sécurité des portes ainsi qu'avec la directive-machines 2006/42/EC.

Le montage et la mise en service du détecteur doivent être effectués uniquement par un spécialiste formé. La garantie est nulle lorsque toute réparation est effectuée sur le produit par du personnel non autorisé. Évitez tout contact avec les composants électroniques et optiques.

CAME
safety & comfort

Came S.p.A. - Via Martiri Della Libertà 15 - IT-31030 DOSSON DI CASIER (TV)
TEL (+39) 0422 4940 - FAX (+39) 0422 4941 - info@came.it - www.came.it

Par la présente, Came S.p.A. déclare que MRB204 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes des directives 1999/5/CE, 2004/108/CE et 2006/42/CE.

Seulement pour les pays de l'UE: Conforme à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

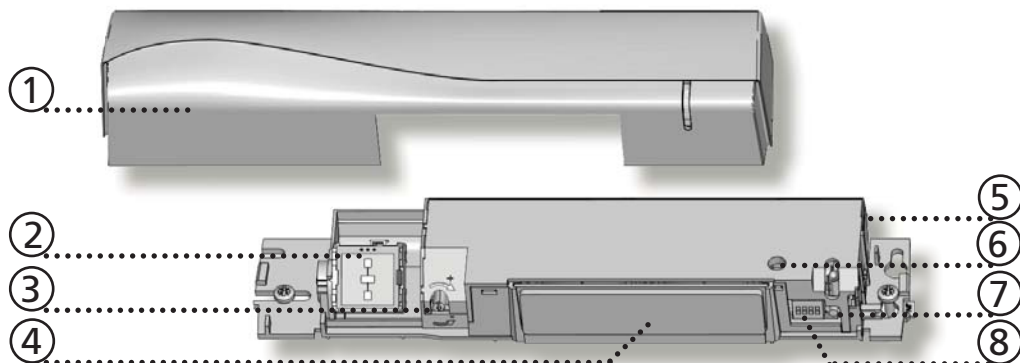
Originale disponible sur demande.
PRODUIT COMMERCIALISÉ



Öffnungs- & Absicherungssensor für Automatikschiebetüren

Andere Anwendungen des Geräts entsprechen nicht dem zugelassenen Zweck und können nicht vom Hersteller garantiert werden. Der Hersteller kann die Verantwortung für mangelhafte Installationen oder Einstellungen des Sensors nicht übernehmen.

BESCHREIBUNG



- | | |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| 1. Abdeckhaube | 5. Anschlussstecker |
| 2. Radarantenne (breites Feld) | 6. Einstellschraube IR-Vorhang |
| 3. Einstellung der Radarfeldgröße | 7. Drucktaster für Initialisierung oder DIP-Schalter Bestätigung |
| 4. IR-Prisma (2 m) | 8. DIP-Schalter |

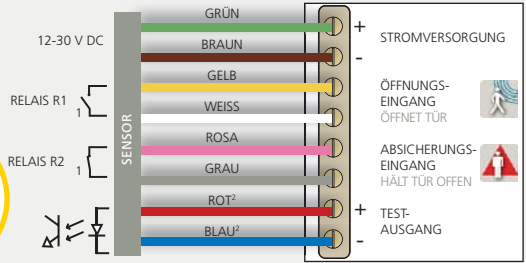
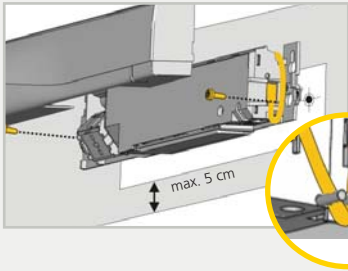
TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung:	12 V - 30 V DC -5%/+10% (Das Gerät darf nur unter Sicherheitskleinspannungen (SELV) mit sicherer elektrischer Trennung betrieben werden)
Leistungsaufnahme:	< 2,2 W
Installationshöhe:	1,8 m bis 3 m
Eingangssignalspannung Testeingang:	< 1 V : Log. L; > 10 V: Log. H (max. 30 V)
Temperaturbereich:	-25 °C bis +55 °C
Schutzklasse:	IP54
Störeinflüsse:	< 70 dB
Geschätzte Lebensdauer:	20 Jahre
Normkonformität:	R&TTE 1999/5/EC; MD 2006/42/EC; LVD 2006/95/EC; ROHS 2 2011/65/EU; EN 16005:2012; EN 12978:2009; EN IEC 62061:2005 SIL2, EN 61496-1:2012 ESPE Type 2; EN ISO 13849-1:2008 Pl «C» CAT.2 (unter der Bedingung dass der Türantrieb den Sensor mindestens einmal pro Türzyklus überwatcht)



Erfassungsmodus:	Bewegung Min. Erfassungsgeschwindigkeit: 5 cm/s	Anwesenheit Typische Reaktionszeit: <256 ms
Technologie:	Mikrowellen-Doppler-Radar Sendefrequenz: 24,150 GHz Sendeleistung: < 20 dBm EIRP Dichte der Sendeleistung: < 5 mW/cm2	Aktiv Infrarot mit Hintergrundauswertung Durchmesser Lichtbündel: 0,1 m (typ) Anzahl Lichtbündel: 24 Anzahl Vorhänge: 2
Winkeleinstellung:	Von 15 ° bis 50 ° Senkrecht (einstellbar)	Von -4 ° bis +4 ° (einstellbar)
Ausgang:	Halbleiterrelais (potentialfrei, polaritätsfrei) Max. Schaltstrom: 100 mA Max. Schaltspannung: 42 V AC/DC	Halbleiterrelais (potentialfrei, polaritätsfrei) Max. Schaltstrom: 100 mA Max. Schaltspannung: 42 V AC/DC
Haltezeit Ausgangssignal:	0,5 Sek	0,3 Sek bis 1 Sek (nicht einstellbar)
Reaktionszeit auf Testanfrage:		Typisch: < 5 ms

1 ANBAU & VERKABELUNG



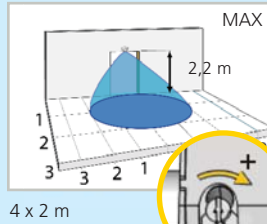
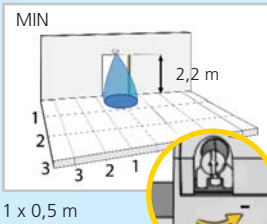
Der Türantrieb und das Türprofil müssen ordnungsgemäß geerdet sein.

¹ Stellung des Ausgangs wenn Sensor betriebsbereit
² Gemäß EN 16005 ist Anschluss am Testausgang der Türsteuerung erforderlich

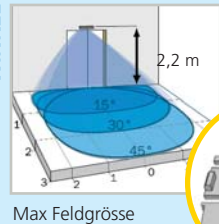
2 RADARFELD - ÖFFNUNGSPULS



FELDGRÖSSE



WINKEL

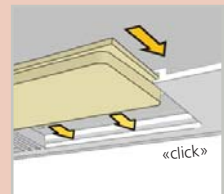
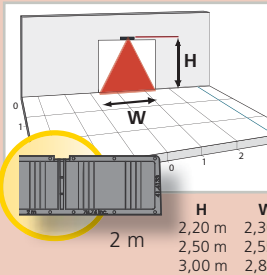


Die Größe des Erfassungsfeldes hängt von der Montagehöhe des Sensors ab.

3 INFRAROTFELD - ABSICHERUNG

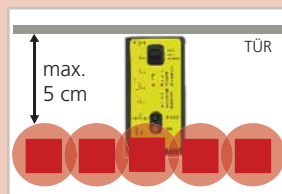


FELDBREITE



Die Erfassungsbreite ist gemäß den Bedingungen der EN 16005 angegeben und beinhaltet die Abmessungen des Prüfkörpers CA.

WINKEL



Position der IR-Vorhänge mittels Spotfinder überprüfen und anpassen falls notwendig.

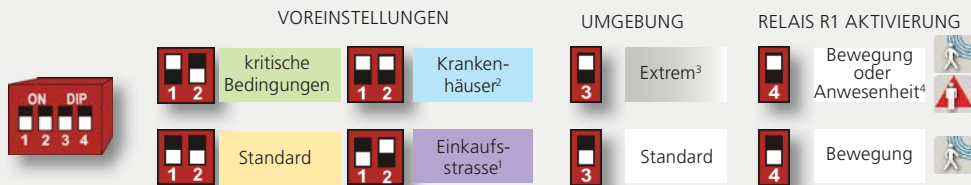


@ 2,2 m:
 Vorhangtiefe: 8-10 cm
 Absicherungsfeldtiefe: 25 cm*

* in Standardvoreinstellung



4 EINSTELLUNGEN (mittels DIP-Schalter)



¹ Kann nur benutzt werden wenn DIP4 in OFF-Position ist.

² Nicht verfügbar für den MR8204. Falls gewählt, wird die Voreinstellung «Standard» angewendet.

³ Erhöhte Immunität die keine Konformität des Türsystems mit EN 16005 erlaubt.

⁴ Öffnungsrelais (R1) wird ausgelöst bei Erfassung im Radar- oder Infrarotfeld.

Standard: Standardumgebungen (Werkseinstellung)

Kritische Bedingungen: erhöhte Immunität (Regen, Schnee, Lampen...) und nur 1 IR-Vorhang aktiviert.

Einkaufsstrasse: optimiert für schmale Gehwege > Öffnungsrelais (R1) wird ausgelöst bei Erfassung im Radar- und IR-Feld.

Krankenhäuser: optimiert für Personen mit eingeschränkter Mobilität (EM)



ORANGE



AUS

Nach Veränderung eines DIP-Schalters, blinkt die orange LED. Ein langes Drücken des Tasters, bestätigt die Einstellungen.

Starten Sie immer eine Initialisierung nach DIP-Schalter Einstellungen.

LANGES DRÜCKEN (> 3s)

5 INITIALISIERUNG



Bitte aus dem Infrarotfeld treten bevor sie eine Initialisierung starten.

INITIALISIERUNG



KURZES DRÜCKEN



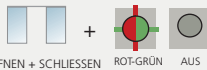
ROT-GRÜN

AUS

INITIALISIERUNG MIT TÜRBEWEGUNG



LANGES DRÜCKEN (> 3s)



ÖFFNEN + SCHLIESSEN

ROT-GRÜN

AUS

TIP: Eine Initialisierung mit Türbewegung zur Überprüfung der Verkabelung, Position der IR-Vorhänge und korrekten Funktion des Sensors starten.



SICHERHEITSHINWEISE

- Testen Sie ob der Sensor ordnungsgemäß installiert ist bevor Sie die Installation verlassen.
- Die Risikobeurteilung und die Installation des Sensors und des Türsystems gemäß der nationalen und internationalen Vorschriften und Normen zur Türsicherheit fällt in den Verantwortungsbereich des Herstellers des Türsystems.
- Andere Anwendungen des Geräts entsprechen nicht dem zugelassenen Zweck und können nicht vom Hersteller garantiert werden.
- Der Hersteller kann die Verantwortung für mangelhafte Installationen oder Einstellungen des Sensors nicht übernehmen.
- Montage und Inbetriebnahme des Sensors nur durch geschultes Fachpersonal.
- Jeglicher Reparaturversuch durch unbefugtes Personal annulliert die werksseitige Garantie.
- Vermeiden Sie generell Berührungen mit elektronischen und optischen Bauteilen, extreme Vibrationen, Nähe zu Neonlampen oder sich bewegenden Objekten. Den Sensor nicht abdecken.
- Es wird empfohlen die optischen Teile mindestens 1 Mal im Jahr oder mehr falls notwendig zu reinigen.



Die ORANGE LED blinkt schnell.

Ein DIP-Schalter wurde geändert ohne Bestätigung.

1 Bestätigen Sie die DIP-Einstellung durch langes Drücken des Drucktasters.



Die ORANGE LED blinkt 1 x.

Der Sensor meldet einen internen Fehler.

1 Stromversorgung aus- und einschalten.
2 Blinkt die orange LED weiterhin, Sensor austauschen.



Die ORANGE LED blinkt 2 x.

Die Stromversorgung ist unbefriedigend.

1 Stromversorgung überprüfen.
2 Verkabelung überprüfen.



Die ORANGE LED blinkt 4 x.

Der Sensor empfängt zu wenig IR-Energie.

1 Wenn möglich das 1 m Prisma benutzen.
2 Den Winkel der IR-Vorhänge überprüfen.



Die ORANGE LED blinkt 5 x.

Der Sensor empfängt zu viel IR-Energie.

1 Wenn möglich ein Low-Energy-Prisma benutzen.
2 Den Winkel der IR-Vorhänge überprüfen.



Die ORANGE LED ist an.

Der Sensor hat ein Speicherproblem.

1 Stromversorgung aus- und einschalten.
2 Leuchtet die orange LED wieder auf, Sensor austauschen.



Die ROTE LED blinkt schnell nach einer Initialisierung mit Türbewegung.

Der Sensor sieht die Tür während der Initialisierung mit Türbewegung.

1 Den Winkel der IR-Vorhänge überprüfen.
2 Eine Initialisierung mit Türbewegung starten.
Bitte aus dem Erfassungsfeld treten!



Die ROTE LED leuchtet sporadisch auf.

Der Sensor vibriert.

1 Überprüfen ob der Sensor korrekt befestigt ist.
2 Position von Prisma und Haube überprüfen.

Der Sensor sieht die Tür.

1 Eine Initialisierung mit Türbewegung starten und IR-Winkel ändern.

Der Sensor wird gestört (Lampe oder anderer Sensor).

1 Die Voreinstellung für kritische Bedingungen wählen (DIP 1+2).

Der Sensor wird vom Regen gestört.

1 Die Voreinstellung für kritische Bedingungen wählen (DIP 1+2).



Die GRÜNE LED leuchtet sporadisch auf.

Der Sensor wird von Regen oder Blättern gestört.

1 Die Voreinstellung für kritische Bedingungen wählen (DIP 1+2).

Ghosting

1 Den Winkel der Radarantenne ändern.

Der Sensor vibriert.

1 Überprüfen, ob der Sensor korrekt befestigt ist.
2 Position von Kabel und Haube überprüfen.

Der Sensor sieht die Tür oder andere bewegende Objekte.

1 Wenn möglich Objekte entfernen.
2 Radarfeldgröße ändern.



Die LED ist aus.

1 Verkabelung zum Testausgang überprüfen.
2 Wenn die Türsteuerung den Sensor nicht testen kann, Rot und Blau an die Stromversorgung anklemmen.*

Die Reaktion der Tür und der LED stimmt nicht überein.

1 Die Relaisaktivierung ändern (DIP 4).



SICHERHEITSHINWEISE

Die Risikobeurteilung und die Installation des Sensors und des Türsystems gemäß der nationalen und internationalen Vorschriften und Normen zur Türsicherheit sowie der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, fällt in den Verantwortungsbereich des Herstellers des Türsystems.

Montage und Inbetriebnahme des Sensors nur durch geschultes Fachpersonal. Jeglicher Reparaturversuch durch unbefugtes Personal annulliert die werksseitige Garantie. Vermeiden Sie generell Berührungen mit elektronischen und optischen Bauteilen.



Came S.p.A. - Via Martiri Della Libertà 15 - IT-31030 DOSSON DI CASIER (TV)
TEL (+39) 0422 4940 - FAX (+39) 0422 4941 - info@came.it - www.came.it

Hiermit erklärt Came S.p.A., dass sich MR8204 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien 1999/5/EG, 2004/108/EG und 2006/42/EG befindet.

Nur für EU-Länder: Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE). Original auf Anfrage erhältlich.

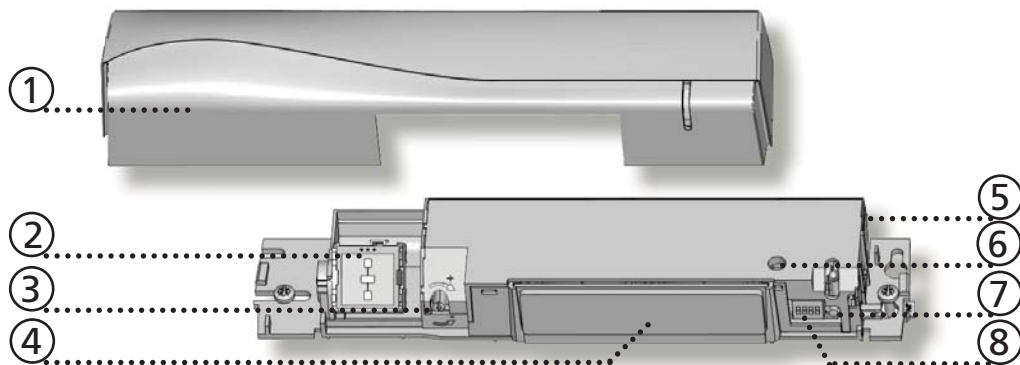
ERTRIEBENES FREMDERZEUGNIS



Detector de apertura y seguridad para puertas automáticas correderas

Otro uso del detector está fuera del propósito permitido y no puede garantizarse por el fabricante. El fabricante declina toda responsabilidad por instalaciones o ajustes incorrectos del detector.

DESCRIPCIÓN



- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| 1. carcasa | 5. conector principal |
| 2. antena radar (campo ancho) | 6. tornillo de ajuste de las cortinas de rayos infrarrojos |
| 3. ajuste del tamaño del campo radar | 7. pulsador para el reseteo o para confirmar el ajuste hecho mediante los DIP |
| 4. prisma rayos IR (2 m) | 8. DIP-switch |

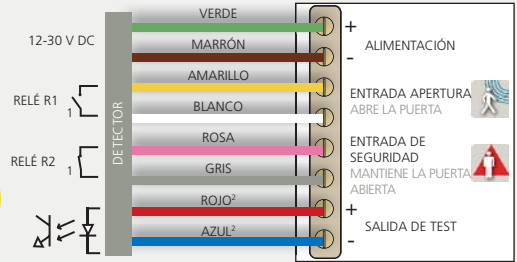
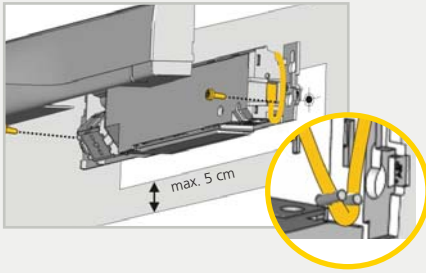
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Suministro eléctrico:	12 V - 30 V DC -5%/+10% (para accionamiento exclusivo desde fuentes de alimentación compatibles con SELV)
Consumo:	< 2,2 W
Altura de montaje:	De 1,8 m a 3 m
Sensibilidad de la entrada de test:	< 1 V : Log. L; > 10 V: Log. H (max. 30 V)
Gama de temperatura:	De -25 °C a +55 °C
Grado de protección:	IP54
Ruido:	< 70 dB
Vida útil estimada:	20 años
Certificación:	R&TTE 1999/5/EC; MD 2006/42/EC; LVD 2006/95/EC; ROHS 2 2011/65/EU; EN 16005:2012; EN 12978:2009; EN IEC 62061:2005 SIL2, EN 61496-1:2012 ESPE Type 2; EN ISO 13849-1:2008 PL «C» CAT.2 (con la condición de que el sistema de control de puertas supervise el sensor una vez como mínimo por ciclo de puerta)



Modo de detección:	Movimiento Velocidad mínima de detección: 5 cm/s	Presencia Tiempo de respuesta típico: <256 ms
Tecnología:	Radar doppler de microondas Frecuencia emitida: 24,150 GHz Potencia radiada: < 20 dBm EIRP Densidad de potencia emitida: < 5 mW/cm²	Infrarrojo activo con análisis del fondo Diámetro del haz: 0,1 m (típico) Haces por cortina: 24 Número de cortinas: 2
Ángulo:	De 15 ° a 50 ° en altura (regulable)	De -4 ° a +4 ° (regulable)
Salida:	Relé de estado sólido (sin potencial, sin polaridad) Corriente máx de salida: 100 mA Poder de corte máx: 42 V AC/DC	Relé de estado sólido (sin potencial, sin polaridad) Corriente máx de salida: 100 mA Poder de corte máx: 42 V AC/DC
Tiempo de mantenimiento:	0,5 s	De 0,3 s a 1 s (non regulable)
Tiempo de respuesta de la supervisión pedido:		Típico: < 5 ms

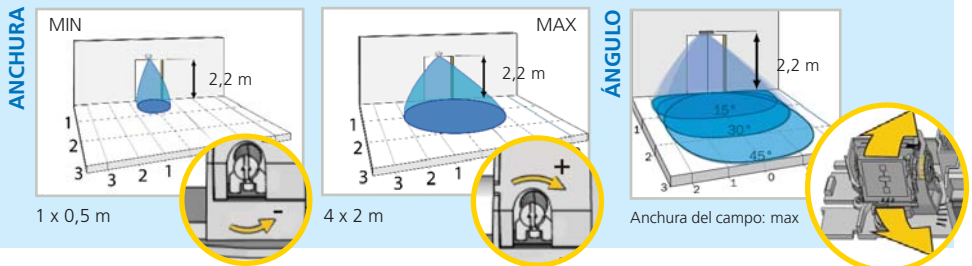
1 MONTAJE Y CABLEADO



La unidad de control de la puerta y el perfil de la cubierta de puerta deben conectarse a tierra correctamente.

¹ Estado de la salida con el sensor en funcionamiento
² Para cumplir la EN 16005 se requiere una conexión a la salida de prueba del controlador de puerta.

2 CAMPO RADAR - IMPULSO DE APERTURA

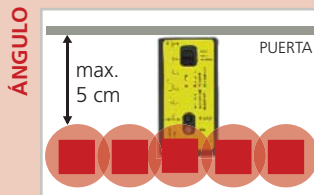


El tamaño de los campos de detección varían según la altura de montaje del detector.

3 CAMPO INFRARROJO - SEGURIDAD



La anchura del campo de detección está conforme con las condiciones definidas en la norma EN 16005 e incluye las dimensiones del test body CA.



Compruebe la posición de las cortinas con el Spotfinder y ajuste si es necesario.



@ 2,2 m:
 Profundidad de la cortina: 8-10 cm
 Profundidad del campo: 25 cm*

* en el caso del preajuste estándar



4 AJUSTES (DIP-switch)



¹ Se puede utilizar solo si el DIP 4 está en la posición OFF.

² No está disponible en el MR8204. Si lo selecciona en el MR8204, el preajuste que será aplicado es el « estándar ».

³ Inmunidad muy elevada que no cumple las exigencias normativas de la EN 16005.

⁴ El relé de apertura (R1) estará activado si hay detección o en el campo radar o en el campo infrarrojo.

Estándar: condiciones normales (valores de fábrica)

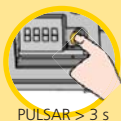
Condiciones críticas: inmunidad elevada (lluvia, nieve, lámparas, etc.) y 1 sola cortina infrarroja activada

Aceras estrechas: el relé de apertura (R1) está activado cuando uno está detectado por el radar y por el infrarrojo

Hospital: optimizado para el paso de las personas con movilidad reducida (PMR)



NARANJA



PULSAR > 3 s



APAGADO

Cuando se modifica un DIP-switch, el LED naranja parpadea. Confirme los ajustes manteniendo pulsado el botón de arranque.

Aconsejamos siempre resetear el detector después de ajustes mediante los DIP.

5 SETUP



Salga del campo de detección!

SETUP BREVE



PULSAR 1 s



ROJO-VERDE APAGADO

SETUP ASISTIDO



PULSAR > 3 s



APERTURA + CIERRE



ROJO-VERDE APAGADO

CONSEJO: Inicie un **SETUP ASISTIDO** para verificar el cableado, la posición de las cortinas y el funcionamiento correcto del detector.



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Comprobar el buen funcionamiento de la instalación antes de irse del lugar.
- Cualquier otro uso del dispositivo que no se contempla en la finalidad prevista, quedará excluido de la garantía del fabricante.
- El fabricante del sistema de puertas será responsable de realizar una evaluación de riesgos y de instalar el sensor, así como de asegurarse de que el sistema de puertas cumple los estándares y normativas nacionales e internacionales sobre seguridad de puertas.
- El fabricante declina toda responsabilidad por instalaciones o ajustes incorrectos del sensor.
- El sensor lo instalará y configurará exclusivamente personal debidamente formado y cualificado.
- La garantía será anulada si se realizan reparaciones no autorizadas por personal no autorizado.
- Evitar el contacto con cualquier componente óptico o electrónico, evitar vibraciones, no cubrir el detector y evitar objetos en movimiento y fuentes luminosas en el campo de detección.
- Se recomienda limpiar las partes ópticas por lo menos una vez al año o más si necesario.



El LED ROJO parpadea rápidamente.

Un DIP switch ha sido modificado sin haber sido confirmado por el pulsador.

1 Confirme el ajuste del DIP manteniendo pulsado el pulsador de arranque.



El LED NARANJA parpadea 1 vez.

El detector señala un problema interno.

1 Corte y restablezca la alimentación.
2 Si el LED parpadea de nuevo, sustituya el detector.



El LED NARANJA parpadea 2 veces.

Problema de alimentación.

1 Compruebe la alimentación.
2 Compruebe el cableado.



El LED NARANJA parpadea 4 veces.

El detector no recibe la energía suficiente.

1 Utilice el prisma de 1m si es posible (accesorio).
2 Compruebe el ángulo de las cortinas IR.



El LED NARANJA parpadea 5 veces.

El detector recibe demasiado energía IR.

1 Utilice si es posible un prisma "low energy" (accesorio).
2 Compruebe el ángulo de las cortinas IR.



El LED NARANJA está encendido.

Problema con la memoria del detector.

1 Corte y restablezca la alimentación.
2 Si el LED vuelve a encenderse, sustituya el detector.



El LED ROJO parpadea rápidamente después de un setup asistido.

El detector ve la puerta durante el setup asistido.

1 Compruebe el ángulo de las cortinas IR.
2 Lance un nuevo setup asistido.

Atención: ¡Salga del campo de detección!



El LED ROJO se enciende esporádicamente.

El detector vibra.

1 Compruebe que el detector esté bien colocado.
2 Compruebe la posición del prisma y de la carcasa.

El detector ve la puerta.

1 Lance un setup asistido y cambie el ángulo de las cortinas IR.

El detector está perturbado por lámparas o por otro detector.

1 Elija el preajuste "condiciones críticas" (DIP 1+2).

El detector está perturbado por la lluvia.

1 Elija el preajuste "condiciones críticas" (DIP 1+2).



El LED VERDE se enciende esporádicamente.

El detector está perturbado por la lluvia y/o las hojas de árboles.

1 Elija el preajuste "condiciones críticas" (DIP 1+2).

Ghosting (idas y venidas continuas de la puerta)

1 Cambie el ángulo de la antena radar.

El detector vibra.

1 Compruebe que el detector esté bien colocado.
2 Compruebe la posición del cable y de la carcasa.

El detector ve la puerta u otros objetos en movimiento.

1 Quite los objetos que causan la perturbación.
2 Cambie el tamaño del lóbulo radar.



El LED se apaga.

1 Compruebe las conexiones hacia la salida de prueba.
2 Si el operador no es "testable", conecte los cables rojo y azul a la alimentación.*

La reacción de la puerta no corresponde a la señal del LED.

1 Modifique el DIP 4 (configuración del relé).



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

El fabricante del sistema de puertas es responsable de realizar una evaluación de riesgos y de instalar el detector así como de asegurarse de que el sistema de puertas cumple los estándares y normativas nacionales e internacionales sobre seguridad de puertas y, si es aplicable, la Directiva 2006/42/CE sobre máquinas. El detector lo instalará y configurará exclusivamente personal debidamente formado y cualificado. La garantía será anulada si se realizan reparaciones no autorizadas por personal no autorizado. Evitar el contacto con cualquier componente óptico o electrónico.

CAME
safety & comfort

Came S.p.A. - Via Martiri Della Libertà 15 - IT-31030 DOSSON DI CASIER (TV)
TEL (+39) 0422 4940 - FAX (+39) 0422 4941 - info@came.it - www.came.it

Por medio de la presente Came S.p.A. declara que MR8204 cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de las directivas 1999/5/CE, 2004/108/CE y 2006/42/CE.

Sólo para los países de la UE: Conforme a la Directriz Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles.

Original a petición.

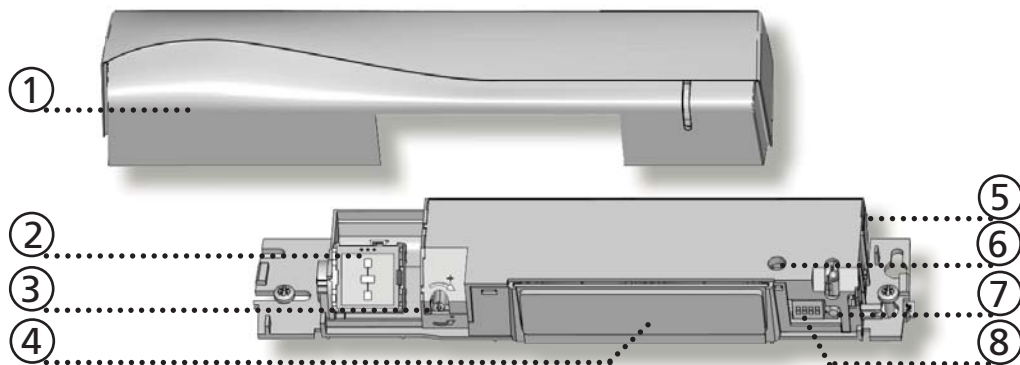
PRODUCTO COMERCIALIZADO



Openings- & beveiligingssensor voor automatische schuifdeuren

Ander gebruik van het apparaat ligt buiten het toegestane doel en kan niet door de fabrikant worden gewaarborgd. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor foute installaties of onjuiste instellingen van de sensor.

BESCHRIJVING



- | | |
|---------------------------------------|---------------------------------------------------|
| 1. kap | 5. hoofdconnector |
| 2. radarantenne (breed veld) | 6. stelschroef voor IR-scherm |
| 3. instelling van de radarveldgrootte | 7. drukknop voor setup of DIP-setting bevestiging |
| 4. IR-prisma (2 m) | 8. DIP-switch |

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Voeding:	12 V - 30 V DC -5%/+10% (enkel geschikt voor veiligheidscircuits met extra lage spanning = SELV)
Verbruik:	< 2,2 W
Montagehoogte:	1,8 m tot 3 m
Gevoeligheid van de testingang:	< 1 V : Log. L; > 10 V: Log. H (max. 30 V)
Temperatuurbereik:	-25 °C tot +55 °C
Beschermingsgraad:	IP54
Stoorinvloed:	< 70 dB
Geschatte levensduur:	20 jaar
Normconformiteit:	R&TTE 1999/5/EC; MD 2006/42/EC; LVD 2006/95/EC; ROHS 2 2011/65/EU; EN 16005:2012; EN 12978:2009; EN IEC 62061:2005 SIL2, EN 61496-1:2012 ESPE Type 2; EN ISO 13849-1:2008 PL «C» CAT.2 (onder de voorwaarde dat het deurbedieningssysteem de sensor minstens 1 keer per deurcyclus bewaakt)



GROENE LED

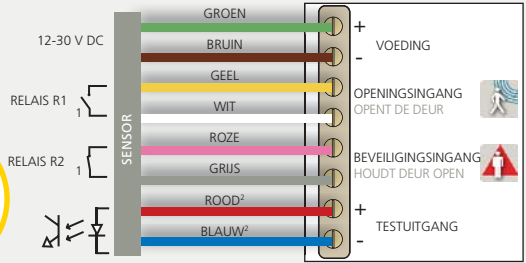
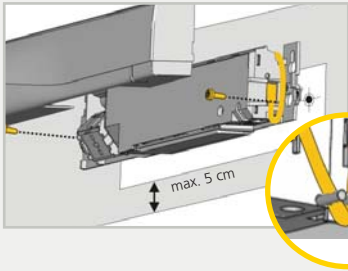


RODE LED

Detectiewijze:	Beweging Min. detectiesnelheid: 5 cm/s (gemeten in as)	Aanwezigheid Typische responstijd: <256 ms
Technologie:	Microgolf doppler radar Zendfrequentie: 24,150 GHz Zendvermogen: < 20 dBm EIRP Dichtheid van het zendvermogen: < 5 mW/cm ²	Actief infrarood met achtergrondanalyse Spotdiameter: 0,1 m (typ) Aantal spots: 24 Aantal schermen: 2
Hellingshoek:	Van 15 ° tot 50 ° in verticale projectie (instelbaar)	Van -4 ° tot +4 ° (instelbaar)
Uitgang:	Halfgeleiderrelais (spanningsloos, polariteitvrij) Max. uitgangsstroom: 100 mA Max. uitschakelvermogen: 42 V AC/DC	Halfgeleiderrelais (spanningsloos, polariteitvrij) Max. uitgangsstroom: 100 mA Max. uitschakelvermogen: 42 V AC/DC
Openhoudtijd:	0,5 s	0,3 s tot 1 s (niet instelbaar)
Responstijd van testaanvraag:		Typisch: < 5 ms

De technische gegevens kunnen zonder kennisgeving worden gewijzigd. Gemeten onder specifieke voorwaarden.

1 MONTAGE & BEDRADING



De deurbedieningseenheid en het deurprofiel moeten correct zijn geaard.

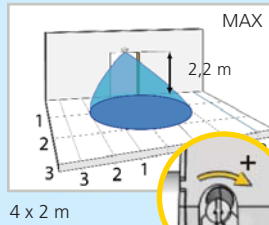
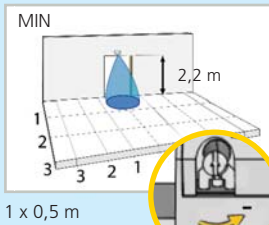
¹ Uitgangstoestand bij operationele sensor

² Voor conformiteit met EN 16005 is aansluiting aan de testuitgang van de deurbediening verplicht.

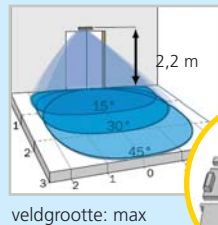
2 RADARVELD - OPENINGSIMPULS



GROOTTE



HOEK



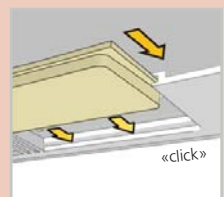
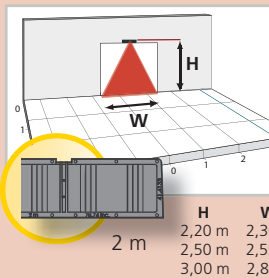
veldgrootte: max

De grootte van het detectieveld hangt af van de montagehoogte van de sensor.

3 INFRAROOD VELD - BEVEILIGING

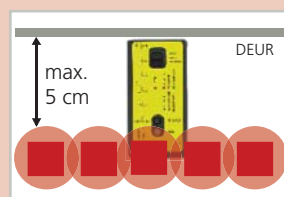


BREEDTE



De aangegeven breedte van het detectieveld is conform de voorwaarden van de norm EN 16005 en is inclusief de afmetingen van de testbody CA.

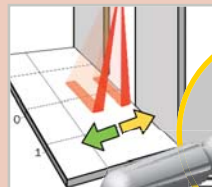
HOEK



Controleer de positie van de IR-schermen met de Spotfinder en verander deze indien nodig.



@ 2,2 m:
Diepte van het scherm: 8-10 cm
Diepte van het IR-veld: 25 cm*

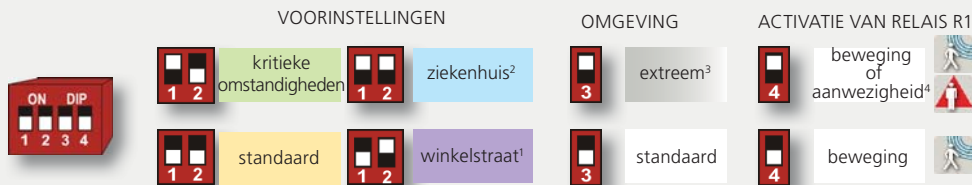


DICHTERBIJ

VERDER WEG

* bij voorinstelling standaard

4 INSTELLINGEN (via DIP-switch)



¹ kan alleen gebruikt worden indien DIP 4 op de OFF-positie is.

² niet beschikbaar voor MR8204. Indien geselecteerd, wordt de voorinstelling «standaard» toegepast.

³ verhoogde IR-immuniteit die conformiteit van het deursysteem met EN 16005 uitsluit.

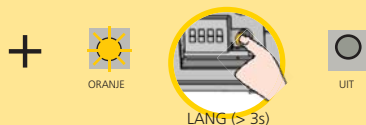
⁴ de openingsrelais (R1) wordt geactiveerd bij detectie in het radar- of IR-veld.

standaard: standaardomgevingen (fabrieksinstelling)

kritieke omstandigheden: verhoogde immuniteit (regen, sneeuw, lampen...) en slechts 1 IR-scherm is actief.

winkelstraat: geoptimaliseerd voor smalle voetpaden > de openingsrelais (R1) wordt geactiveerd bij detectie in radar + IR-veld.

ziekenhuis: geoptimaliseerd voor personen met beperkte mobiliteit (PBM)



Na het veranderen van een DIP-switch knippert de oranje LED. Bevestig de DIP-switch instellingen door een lange druk (>3 s) op de drukknop.

Start altijd een setup na verandering van de DIP-switch instellingen.

5 SETUP

Stap eerst uit het infrarood veld.

SETUP



KORT

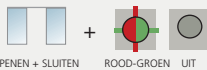


ROOD-GROEN UIT

SETUP MET DEURBEWEGING



LANG (> 3s)













OPENEN + SLUITEN ROOD-GROEN UIT

TIP: Start een SETUP MET DEURBEWEGING om de bedrading, de positie van de IR-schermen en de correcte werking van de sensor te controleren.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Controleer altijd de goede werking van de installatie alvorens het terrein te verlaten.
- Ander gebruik van het apparaat ligt buiten het toegestane doel en kan niet door de fabrikant worden gewaarborgd.
- De fabrikant van het deursysteem is verantwoordelijk voor de risico-evaluatie en de installatie van de sensor volgens de nationale en internationale voorschriften met betrekking tot de beveiliging van deuren.
- De fabrikant van de sensor kan niet aansprakelijk worden gesteld voor foutieve installaties of onjuiste instellingen van de sensor.
- De installatie en de inbedrijfstelling van de sensor mogen uitsluitend door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.
- De garantie is nietig in het geval van reparaties door ongeautoriseerde personen.
- Vermijd direct contact met de elektronische en optische onderdelen, vermijd trillingen, bedek de sensor niet en vermijd installatie in de buurt van neonlampen en bewegende objecten.
- Het wordt aanbevolen de optische onderdelen mindstens 1 maal per jaar te reinigen.

	De RODE LED knippert snel.	Een DIP-switch werd van plaats veranderd zonder bevestiging.	1 Bevestig de DIP-switch instelling door een lange druk op de drukknoop.
	De ORANJE LED knippert 1 x.	De sensor meldt een intern probleem.	1 Verbreek en herstel de stroomvoorziening. 2 Knippert de LED opnieuw, vervang de sensor.
	De ORANJE LED knippert 2 x.	Onregelmatige stroomvoorziening	1 Controleer de stroomvoorziening. 2 Controleer de bedrading.
	De ORANJE LED knippert 4 x.	De sensor ontvangt te weinig energie.	1 Gebruik het 1 m prisma (toebehoren). 2 Controleer de hellingshoek van het IR-gordijn.
	De ORANJE LED knippert 5 x.	De sensor ontvangt te veel energie.	1 Gebruik een low energy prisma (toebehoren). 2 Controleer de hellingshoek van het IR-gordijn.
	De ORANJE LED is aan.	De sensor ondervindt een geheugenprobleem.	1 Verbreek en herstel de stroomvoorziening. 2 Brandt de LED opnieuw, vervang de sensor.
	De RODE LED knippert snel na een setup met deurbeweging.	De sensor ziet de deur tijdens een setup met deurbeweging.	1 Controleer de hellingshoek van het IR-gordijn. 2 Start een nieuwe setup met deurbeweging. <i>Let op: stap uit het detectieveld!</i>
	De RODE LED brandt af en toe.	De sensor vibreert.	1 Controleer of de sensor goed is vastgeschroefd. 2 Controleer de positie van prisma en kap.
		De sensor ziet de deur.	1 Start een setup met deurbeweging en verander de hellingshoek van het IR-gordijn.
		De sensor wordt gestoord (lampen of andere sensor).	1 Kies de voorinstelling «kritieke omstandigheden» (DIP 1+2).
		De sensor wordt gestoord door de regen.	1 Kies de voorinstelling «kritieke omstandigheden» (DIP 1+2).
	De GROENE LED brandt af en toe.	De sensor wordt gestoord door de regen en/of bladeren.	1 Kies de voorinstelling «kritieke omstandigheden» (DIP 1+2).
		Ghosting	1 Verander de hellingshoek van de radarantenne.
		De sensor vibreert.	1 Controleer of de sensor goed is vastgeschroefd. 2 Controleer de positie van kabel en kap.
		De sensor ziet de deur of andere bewegende objecten.	1 Verwijder de objecten indien mogelijk. 2 Verander de grootte van het radarveld.
	De LED is uit.		1 Controleer de verbindingen naar de testuitgang. 2 Indien uw deurbediening niet testbaar is, verbindt de rode en blauwe draad met de stroomvoorziening.*
	De reactie van de deur stemt niet overeen met het LED-signaal.		1 Verander de activatiemodus van relais R1 (DIP 4).



VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

De fabrikant van het deursysteem is verantwoordelijk voor de risico-evaluatie en de installatie van de sensor volgens de nationale en internationale voorschriften met betrekking tot de beveiliging van deuren en indien van toepassing, de machine richtlijn 2006/42/EC.

De installatie en de inbedrijfstelling van de sensor mogen uitsluitend door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd. De garantie is nietig in het geval van reparaties door ongeautoriseerde personen. Vermijd direct contact met de elektronische en optische onderdelen.

CAME
safety & comfort

Came S.p.A. - Via Martiri Della Libertà 15 - IT-31030 DOSSON DI CASIER (TV)
TEL (+39) 0422 4940 - FAX (+39) 0422 4941 - info@came.it - www.came.it

Hierbij verklaart Came S.p.A. dat MR8204 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van de richtlijnen 1999/5/EG, 2004/108/EG, 2006/42/CE.

Alleen voor landen van de EU: Conform de Europese richtlijn 2002/96/EG over elektrische en elektronische oude apparaten.

Origineel op aanvraag.

DOOR CAME VERKOCHT PRODUCT

